

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554_Tradlatfr_Grou\] 092 Cy gist Martin, qui pour saouller Alix](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 092 Cy gist Martin, qui pour saouller Alix

Présentation générale du poème

Titre de la pièceEpitaphe nouveau de Martin, par C. M.
Incipit non moderniséCy gist Martin, qui pour saouller Alix

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16
Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne
Date1554
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>
Type de numérisationNumérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 092
FoliootationD1r

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole
ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

ET INVENTIONS.

Qui ne glissaſt ſur lit, paué, ou briue:
Ce n'eft raion que ta plume ſ'aplique
A exercer ton ſtyle en tel langage
Qui, ſans mentir, aux Dames fait outrage,
Car le ſuict de ſi trespres leur touche
Qu'il n'y a celle (y compris la plus sage)
A qui ſoudain l'eau n'en vint à la bouche.

*Epitaphe nouueau de Martin
par, C. M.*

Cy giff Martin, qui pour faouller Alix
Tant culleta, qu'il en perdit la vie:
Car ſans cefſer, ou ſus bancz ou ſus liez
Elle voulut en paſſer ſon enuie.
Il eſgoutta toute ſon eau de vie,
Puis ſe voulut reſtaurer de coulitz:
Mais la vigueur des tourdions ioliz
Qu'auoit Alix inuentez à ſon ayſe,
Ses roydes nerfz rendit tant amolliz,
Qu'il fut martyr: dont toy, qui cecy lis
Va, ſi tu veux que ton culleter plaiſe,
Baiſer ſa tombz au plus p:es de Senlis,
Alors pourras culleter plus que feize.

*Epitaphe du ſeigneur Baron de
Carmion, par S. R.*

D Cy giff,